

BẢO VỆ QUYỀN ĐƯỢC HƯỞNG NỀN GIÁO DỤC CÔNG CỦA HỌC SINH NHẬP CƯ

Sách nhỏ dành cho Gia đình và những Người ủng hộ





JOE AMON / THE DENVER POST / GETTY IMAGES

QUYỀN ĐƯỢC GIÁO DỤC CỦA HỌC SINH

Năm 1982, trong quyết định mang tính bước ngoặt trong vụ kiện *Plyler v. Doe*, Tòa án tối cao Hoa Kỳ đã duy trì quyền được tiếp cận giáo dục công cho tất cả trẻ em ở Hoa Kỳ, nhấn mạnh rằng “giáo dục có vai trò cơ bản trong việc duy trì cấu trúc xã hội của chúng ta”. Các trường tiểu học và trung học công lập phải đăng ký và ghi danh cho mọi trẻ em sống trong ranh giới địa lý của chúng, bất kể quốc tịch, tình trạng nhập cư hoặc trình độ tiếng Anh của trẻ hoặc người giám hộ.

Nhờ quyết định của Plyler, Điều khoản Bảo vệ Bình đẳng của Tu chính án thứ 14 của Hiến pháp và các luật liên bang khác, các học khu được yêu cầu phải thực hiện các biện pháp để thu nhận học sinh khuyết tật, học sinh vô gia cư và học sinh là Học viên Anh ngữ (ELL hoặc EL).

LUẬT LIÊN BANG BẢO VỆ HỌC SINH KHUYẾT TẬT

Đạo luật Giáo dục Người khuyết tật (IDEA), Mục 504 của Đạo luật Phục hồi năm 1973, và Tiêu đề II của Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật đều cho rằng học sinh khuyết tật sẽ được nhận vào môi trường trường học công lập chính quy cùng với bạn bè đồng trang lứa không khuyết tật.

LUẬT LIÊN BANG BẢO VỆ HỌC SINH VÔ GIA CƯ

Đạo luật Hỗ trợ Người vô gia cư McKinney-Vento nghiêm cấm việc tách biệt học sinh vô gia cư khỏi các bạn cùng trang lứa trong bất kỳ khoảng thời gian nào trong ngày học (trừ khi thực sự cần thiết cho trường hợp khẩn cấp về sức khỏe và an toàn).

Theo luật liên bang, trẻ em được coi là “vô gia cư” nếu sống trong nhiều hoàn cảnh cư trú khác nhau bao gồm: ở chung nhà với người khác do mất nhà ở; sống trong khách sạn, nơi trú ẩn hoặc khu cắm trại; sống tại nơi làm việc hoặc nơi riêng tư không được thiết kế cho mục đích cư trú; hoặc sống trong ô tô, công viên, hoặc các không gian công cộng khác.

LUẬT LIÊN BANG BẢO VỆ HỌC SINH & PHỤ HUYNH EL

Các học khu phải giáo dục học sinh EL trong môi trường trường học công lập chính quy theo cách thức ít tách biệt nhất có thể, theo luật liên bang. Luật liên bang cũng quy định các học khu phải trao đổi thông tin rõ ràng với học sinh và cha mẹ hoặc người giám hộ của các em bất kể ngôn ngữ mẹ đẻ của gia đình là gì.

1. Đạo luật Cơ hội Giáo dục Bình đẳng (EEOA) năm 1974 yêu cầu các học khu và cơ quan giáo dục tiểu bang thực hiện “hành động thích hợp để vượt qua những rào cản ngôn ngữ cản trở sự tham gia bình đẳng của học sinh vào các chương trình giảng dạy [của họ].”

2. Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964 nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên nguồn gốc quốc gia, bên cạnh các yếu tố khác, và yêu cầu các trường công lập và cơ quan giáo dục tiểu bang thực hiện các bước tích cực để giải quyết vấn đề rào cản ngôn ngữ để học sinh EL có thể tham gia một cách có ý nghĩa vào các chương trình của trường công. Các biện pháp bảo vệ ngôn ngữ của Tiêu đề VI cũng yêu cầu các trường cung cấp cho phụ huynh và người giám hộ của học sinh EL quyền tiếp cận các thông tin bằng ngôn ngữ mà họ thành thạo. Hơn nữa, Tiêu đề VI cũng đưa ra các biện pháp bảo vệ mạnh mẽ cho những cá nhân bảo vệ bản thân và khẳng định quyền của họ.

Để tuân thủ các nghĩa vụ của mình đối với học sinh EL và người chăm sóc, các học khu phải thực hiện một số bước. Họ phải:

- Xác định các học sinh thuộc diện EL
- Cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ để đảm bảo học sinh có thể tiếp cận các môn học cốt lõi khác ngoài tiếng Anh
- Sắp xếp nhân viên và nguồn lực để thực hiện các chương trình EL một cách hiệu quả
- Theo dõi sự tiến bộ của EL về trình độ ngôn ngữ và kiến thức học thuật
- Tránh tách riêng các học sinh EL một cách không cần thiết
- Đánh giá những học sinh EL giống như những bạn không thuộc diện EL cho các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ khác cho người khuyết tật



THÔNG TIN CƠ BẢN VỀ TUYỂN SINH

Hầu hết các học khu đều chỉ định một địa điểm tập trung để ghi danh học sinh trước khi năm học bắt đầu. Tuy nhiên, các trường công lập phải cho phép học sinh ghi danh suốt cả năm. Thông tin ghi danh phải có sẵn bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của tất cả các học sinh trên trang web của học khu và theo yêu cầu tại văn phòng trung tâm của học khu.

Trong quá trình ghi danh, học khu có thể yêu cầu quý vị xuất trình bằng chứng về tuổi của học sinh, nơi cư trú trong học khu, mối quan hệ pháp lý giữa quý vị và học sinh, và việc chủng ngừa.

Tuy nhiên, theo Đạo luật Hỗ trợ Người vô gia cư McKinney-Vento, các trường học phải chấp nhận nhiều loại tài liệu làm bằng chứng để không loại trừ những học sinh nhập cư hoặc học sinh vô gia cư. Nhà trường có thể hỏi về nơi sinh của học sinh hoặc khoảng thời gian mà học sinh đã cư trú tại Hoa Kỳ, nhưng việc trả lời những câu hỏi này là không bắt buộc.

Trường công lập của con tôi có thể yêu cầu những giấy tờ gì cho việc tuyển sinh?

Đối với bằng chứng về tuổi của học sinh, nhà trường phải chấp nhận bất kỳ giấy tờ nào sau đây:

- Giấy khai sinh (Hoa Kỳ hoặc ngoài Hoa Kỳ)
- Giấy phép lái xe quốc tế (đối với học sinh đủ tuổi lái xe)
- Hộ chiếu (Hoa Kỳ hoặc ngoài Hoa Kỳ)
- Tài liệu tôn giáo về ngày sinh (ví dụ: giấy chứng nhận rửa tội hoặc cắt bao quy đầu; nhập Kinh thánh gia đình)
- Hồ sơ bệnh viện hoặc hồ sơ y tế khác về việc sinh
- Hồ sơ nhận con nuôi (Hoa Kỳ hoặc ngoài Hoa Kỳ)
- Học bạ đã được xác minh trước đây (Hoa Kỳ hoặc ngoài Hoa Kỳ)
- Bản tuyên thệ của cha mẹ/người giám hộ (bản cam kết khai sự thật)

Đối với bằng chứng về nơi cư trú, nhà trường phải chấp nhận bất kỳ giấy tờ nào sau đây:

- Hóa đơn điện thoại, internet hoặc tiện ích khác
- Giấy tờ thế chấp
- Giấy tờ thuê hoặc thuê lại
- Biên lai thanh toán tiền thuê nhà
- Lệnh chuyển tiền thanh toán tiền thuê nhà
- Thư của chủ sử dụng lao động
- Bản tuyên thệ của cha mẹ

Đối với bằng chứng về mối quan hệ pháp lý, nhà trường phải chấp nhận bất kỳ giấy tờ nào sau đây:

- Giấy khai sinh từ bất kỳ quốc gia nào
- Giấy tờ tùy thân của cha mẹ từ bất kỳ quốc gia nào (nếu cha mẹ có chung họ với con)
- Các tài liệu về quyền giám hộ hợp pháp (ví dụ: hồ sơ nhận con nuôi hoặc chăm sóc nuôi dưỡng)
- Lệnh của tòa án (ví dụ: sắp xếp quyền nuôi con)
- Giấy tờ nhập cư (ví dụ: giấy tờ của Văn phòng Tái định cư cho Người tị nạn)

Học phí

Mặc dù nhà trường có thể tính các khoản phí nhỏ cho các hợp phần trong chương trình của mình (như tham gia các khóa học tự chọn hoặc các hoạt động ngoại khóa), nhưng việc các học khu yêu cầu học sinh đóng học phí để được học trường công là vi phạm luật liên bang.

Bữa trưa miễn phí và giảm giá

Các biện pháp bảo vệ của Plyler mở rộng đến bữa trưa miễn phí và giảm giá. Tất cả học sinh, bất kể tình trạng nhập cư, đều đủ điều kiện đăng ký và nhận các dịch vụ này, và gia đình không có nghĩa vụ tiết lộ tình trạng nhập cư trong đơn đăng ký bữa trưa miễn phí và giảm giá.

Ai có thể trợ giúp về các vấn đề tuyển sinh?

Tham khảo danh bạ nhân viên trên trang web của học khu, và tìm:

- Cố vấn học đường
- Điều phối viên Tiêu đề III
- Gia đình, phụ huynh, hoặc liên lạc viên giám hộ
- Điều phối viên giáo dục đặc biệt
- Trợ lý hành chính
- Thư ký
- Nhân viên lễ tân
- Liên lạc viên McKinney-Vento.

Vai trò của liên lạc viên McKinney-Vento bao gồm giúp các gia đình vô gia cư có được các tài liệu cần thiết để ghi danh, đăng ký các quyền lợi liên quan đến tình trạng (bữa ăn miễn phí/giảm giá, Medicaid, v.v.) cho những học sinh hội đủ điều kiện, giúp các gia đình có được đồng phục học sinh, điều phối phương tiện đưa đón học sinh đến trường, và giúp trẻ em tiếp cận với dịch vụ chăm sóc y tế cần thiết như chủng ngừa.

DỊCH VỤ BIÊN DỊCH & PHIÊN DỊCH

Các học khu được yêu cầu cung cấp dịch vụ biên dịch và phiên dịch các thông tin cần thiết cho phụ huynh và người giám hộ EL. Bước đầu tiên, hãy luôn đảm bảo yêu cầu nhà trường cung cấp các tài liệu đã được dịch và dịch vụ thông dịch trong các cuộc họp.

Những thông tin thiết yếu bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Thông tin đăng ký và ghi danh
- Sổ tay học sinh
- Thông báo kỷ luật, chính sách và các phiên điều trần
- Thông tin về các dịch vụ (giáo dục đặc biệt, khuyết tật, tư vấn, EL, v.v.)
- Thông tin kiểm tra chỗ ở
- Thông tin hoạt động ngoại khóa
- Thẻ báo cáo
- Mẫu phiếu cho phép của phụ huynh/người giám hộ
- Thủ tục khiếu nại
- Thông báo về hành vi bắt nạt
- Thông báo về hành vi phân biệt đối xử
- Thông báo toàn trường
- Thông tin liên quan đến các cuộc họp giữa người chăm sóc và giáo viên, cuộc họp mở cửa tự do và định hướng
- Cuộc họp học sinh/phụ huynh
- Thông tin về các trường hợp cấp cứu y tế hoặc thăm khám điều dưỡng
- Tài liệu về sức khỏe và an toàn cộng đồng
- Thông tin về việc đóng cửa và mở lại trường học

PHẢN ỨNG KHI GẶP TRỞ NGẠI

Chúng tôi biết rằng không phải tất cả các học khu đều tuân thủ các yêu cầu pháp lý. Nếu trường học của con quý vị không tuân thủ pháp luật, những điều quý vị có thể làm là:

- Khẳng định quyền của mình! Đặt lịch hẹn với cán bộ hành chính và giải thích vấn đề. Hãy mang theo cuốn sách nhỏ này và tìm thêm các công cụ khác trên trang web của chúng tôi.
- Nhớ ghi chú lại trong cuộc họp. Nếu quý vị không nhận được kết quả, hãy liên hệ với cấp trên của nhân viên hành chính đó.
- Viết thư cho giám đốc học khu và gửi một bản sao cho luật sư của học khu.
- Báo cáo vi phạm cho điều phối viên Tiêu đề III của học khu hoặc sở giáo dục tiểu bang của quý vị, thông tin liên hệ được đăng trên trang web của cơ quan này.

NẾU TÔI THỪ CÁC CHIẾN LƯỢC NÀY NHƯNG QUYỀN CỦA TÔI VẪN BỊ XÂM PHẠM THÌ SAO? ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA NẾU TÔI PHẢI ĐỐI MẶT VỚI SỰ TRẢ THÙ VÌ BẢO VỆ QUYỀN TIẾP CẬN NGÔN NGỮ VÀ PLYLER CỦA MÌNH?

Nếu trường học hoặc học khu của con quý vị ngăn cản hoặc từ chối cho phép quý vị tiếp cận các thông tin thiết yếu, từ chối trao đổi với quý vị bằng ngôn ngữ mà quý vị có thể hiểu được hoặc trả đũa quý vị hoặc con quý vị vì đã bảo vệ quyền của mình, chúng tôi xin lắng nghe ý kiến của quý vị! Nếu quý vị đã cố gắng bảo vệ cho chính mình và học khu vẫn tiếp tục vi phạm quyền của quý vị, vui lòng gọi cho chúng tôi hoặc truy cập trang web của chúng tôi để biết thêm thông tin.

Southern Poverty Law Center

(Trung tâm Luật bảo vệ Người nghèo phía Nam)

Gọi cho chúng tôi theo số miễn phí 1-800-591-

3656 từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều, Giờ miền

Đông, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu

hoặc truy cập trang web của chúng tôi tại

splcenter.org/Plyler



